APPENDICES

TABLE 1
The Role of Non-verbal Language in *Tintin in America*

NO.	STRIPS	KIND OF NON-VERBAL LANGUAGE	THE ROLE OF NON- VERBAL LANGUAGE
01.	The rendezvous where I was to drive you? OK, just to show I'm not really a crook, I'll spill the beans	Silence	Giving the meaning
02.	The same of the sa	The gangster's body posture	Giving the meaning

03.		The taxi driver's facial expression	Giving the meaning
04.	Take it easy, bambino, I gotta you covered. The boss he's-a coming W-w-what h-h-happened?	Tintin's gesture	Emphasizing the meaning of the verbal language Emphasizing the meaning of the verbal language
05.		Pietro's body posture	Giving the meaning

06.		Pietro's facial expression Tintin's body posture	Giving the meaning Giving the meaning
07.	At your service! Hands up!	The gangster's body posture	Giving the meaning
08.	So I'll make a start by arresting you! Oh? Is that so?	Bobby Smiles' facial expression	Emphasizing the meaning of the verbal language

09.	Marvellous little gadget, just under my foot!	Bobby Smiles' gesture	Emphasizing the meaning of the verbal language
10.		Tintin's body posture	Giving the meaning
11.	I've been trickedan now I'm trapped Ugh! Smoke!What a peculiar smell It's like	silence	Emphasizing the meaning of the verbal language

12.	Help! It's gas! They mean to kill me Quick my handkerchief!	Tintin's gesture	Emphasizing the meaning of the verbal language
13.	Useless!I'm done for! I'm choking My lungsthey'ri burning	Tintin's facial expression	Emphasizing the meaning of the verbal language
14	See?That's him, sitting there in the armchair with a dog by him. Take good aim, and let him have it every bullet you've got And listen, fella don't miss!	Bobby Smiles' gesture	Emphasizing the meaning of the verbal language

15.		Alcatraz's facial expression	Giving the meaning
16.	Help! Help! It's a ghost! It's Tintin!	Alcatraz's facial expression Alcatraz's gesture	Emphasizing the meaning of the verbal language Emphasizing the meaning of the verbal language

17.	What's all Hey, you! Don't you know fancy dress is forbidden the fuss? The Wild West or something? The Wild West or something?	The police officer's gesture	Emphasizing the meaning of the verbal language
18.		The man's gesture	Giving the meaning

19.	OK buddy You're under arrest!	Tintin's facial expression Tintin's gesture	Giving the meaning Giving the meaning
20.		Tintin's & Snowy's facial expression	Giving the meaning
21.	But what in the world's going on?	silence	Emphasizing the meaning of the verbal language

22.	Manual Ma	Tiintin's facial expression	Giving the meaning
23.	Oh my, oh my! What a surprise! Our dear friend Tintin! What brings you here? Looking for me, perhaps?	Alcatraz's facial expression	Altering the meaning of the verbal language
24.	I'd be dead as a doornail!	Alcatraz's body posture	Giving the meaning

25.	Well, better late than never!	Alcatraz's gesture	Giving the meaning
26.	BAVIC	Alcatraz's gesture	Giving the meaning
27.	Nice shooting, eh, Mr. Smiles?	Alcatraz's facial expression Alcatraz's body posture	Giving the meaning Giving the meaning

28.	You there! Yes you, haby-face! Come with me!	The police officer's gesture	Emphasizing the meaning of the verbal language
29.	Tintin, reporter	The police officer's facial expression	Giving the meaning
30.	You have to pardon me, Mr Tintin, for keeping you so long	Tintin's body posture	Giving the meaning

31.	Ha! ha! ha! Calls himself a reporter and falls for that old gag! The boss will be tickled pink!	Maurice's facial expression	Emphasizing the meaning of the verbal language
32.	What are you bunch doing, huh? You guys get no work to do? And who told you to stop the machines? What's going on around here?	Maurice's body posture	Emphasizing the meaning of the verbal language
33.	Oh, my good sir! What a relief! There you are, safe and sound I stopped the machine right away, but oh, how I suffered in those terrible min- utes!	Maurice's gesture Maurice's facial expression	Emphasizing the meaning of the verbal language Altering the meaning of the verbal language

34.	leave your pistol lying about, my dear chap!	Maurice's boss' facial expression	Giving the meaning
35.	A mistake?You think so? Not really: that gun's empty.	Maurice's boss' facial expression	Emphasizing the meaning of the verbal language

36.	our whole profession is on the verge of ruin. In a matter of weeks two for hum most important executives, and many of their deficated aides have paid with their freedom for the valour with which they attacked the enemy Gentlemen, this cannot go on. Soon it will be as a mazardous for us to stay in business as to live as honest citiens (On behalf of the Central Committee of the Pistressed Gangarant Association) protest gainest this unfair discrimination. I forget your private feuds: stand shoulder to shoulder against this mischief, making reporter. Unite against the common enemy, and swear to take no rest unfil this wicked in membround is six feet under the ground! I thank you!	The man's gesture	Emphasizing the meaning of the verbal language
37.	Gosh, Snowy! I must say, I never thought I'd see you again Tintin! Tintin!	Tintin's facial expression	Emphasizing the meaning of the verbal language

38.	Ladies and gentlemen! It is my privilege and pleasure to present the strongest man in the world I give you the Great Bolivar! Mr Billy Bolivar Before your very eyes he will perform amazing feats of strength	Mr. Billy Bolivar's body posture	Emphasizing the meaning of the verbal language
39.	What gort of stunt is this, huh? Please sir, it isn't my fault 1 I don't understand Someone someone switched my wooden weights!	Mr. Billy Bolivar's body posture	Emphasizing the meaning of the verbal language

TABLE 2
The Role of Non-verbal Language in *Cigars of thePharaoh*

NO	STRIPS	KIND OF THE NON- VERBAL LANGUAGE	THE ROLE OF NON- VERBAL LANGUAGE
01.	My papyrus? My priceless manuscript? Overboard? Nonsense! I have it here. But I saw a paper blow into the sea! What were we chasing, then?	Silence	Giving the meaning
02.	Impudent young whipper-snapper! How dare you interfere? You obviously don't know who I am.	Rastapopolous' gesture	Emphasizing the meaning of the verbal language
03.	Rastapopoulos? Rastapopoulos? Ah! I've got it: the millionaire film tycoon, king of Cosmos Pictures And it's not the first time we've met	Silence	Emphasizing the meaning of the verbal language

04.	Joking? When we open one of these drawers you'll see what sort of a joke this is!	Thomson's gesture	Emphasizing the meaning of the verbal language
05.	Someone who wanted me out of the way But why? Smells fishy!	Tintin's facial expression	Emphasizing the meaning of the verbal language
06.	Well, well! What a pleasant surprise! Happy New Year!	Tintin's facial expression	Emphasizing the meaning of the verbal language

07.	A cigar A cigar out here How peculiar.	Silence	Emphasizing the meaning of the verbal language
08.	Hey! What in the? He's gone! I say, Tintin, it's just like the band of the cigar!	Silence	Emphasizing the meaning of the verbal language
09.	No! Not that!!	Tintin's gesture	Emphasizing the meaning of the verbal language
	That smell some sort of drug someone's trying		

10.	Half an hour later That's the lot, skipper. All aboard. Whew! Am I glad! Raise the anchor!	Mohammad's facial expression	Emphasizing the meaning of the verbal language
11.	You can carry my things over there.	Senhor Oliveira's gesture	Emphasizing the meaning of the verbal language
12.	bringing you the wonders of the western world. Walk up, my friends, walk up, don't be shy don't miss this marvellous opportunity. It's the solo supermarket!	Arabian man's facial expression	Giving the meaning
13.	Salaam Aleikum, most noble Sheik: the prisoner comes! Bring him before me!	The employee's body posture	Emphasizing the meaning of the verbal language

14.	Tintin! Can it be true? Allah be praised Come to my arms!	Patrash Pasha's facial expression	Emphasizing the meaning of the verbal language
15.	Goodness gra-cious!Tintin! Oh dear, we forgot!	Tintin's body posture	Giving the meaning
16.	A note "Have courage: help is at hand. A friend." A friend? Here?	Silence	Giving the meaning

17.	Wow-ow-ow! I shall never see him again. Wow-oow-oww! The only thing left for me is to stay here and die on his grave ALI-BHAI SPY	Snowy's facial expression	Emphasizing the meaning of the verbal language
18.	Meanwhile Die, infidel dog!	Snowy's facial expression	Giving the meaning
19.	What do they want with me?	The officers' body posture	Giving the meaning
20.	Free! I'm Free! When the standard of t	Tintin's facial expression	Giving the meaning

21.	Thank you, your Highness. I shall be delighted. Hip hip hooray!	The prince's facial expression	Emphasizing the meaning of the verbal language
22.	And later that day Creetings, most Government Gover	Sophocles' body posture	Emphasizing the meaning of the verbal language